I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2808/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Σεπτεμβρίου 1989

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μεταλλικού ασβεστίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σοβιετικής Ένωσης και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται στις εισαγωγές αυτές

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

της πρόταση της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπει ο εν λόγω κανονισμός,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Προσωρινά μέτρα

(1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/89 [2], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μεταλλικού ασβεστίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σοβιετικής Ένωσης. Η ισχύς του δασμού αυτού παρατάθηκε για μέγιστη περίοδο δύο μηνών με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2165/89 [3].

Β. Συνέχεια της διαδικασίας

(2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ο κοινοτικός παραγωγός και ένας ανεξάρτητος εισαγωγέας (ο οποίος επίσης προβαίνει στη μεταποίηση του προϊόντος), ζήτησαν τη δυνατότητα ακρόασης από την Επιτροπή. Το αίτημά τους έγινε δεκτό. Υπέβαλαν επίσης γραπτές παρατηρήσεις καθιστώντας γνωστές τις απόψεις τους για τα συμπεράσματα.

(3) Ο κοινοτικός παραγωγός και ο εισαγωγέας, αφού τη ζήτησαν, ενημερώθηκαν σχετικά με τα κύρια γεγονότα και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών δασμών και η οριστική είσπραξη ποσών που καταβλήθηκαν ως προσωρινοί δασμοί. Επίσης τους δόθηκε χρονική περίοδος για να προβούν σε περαιτέρω διαβήματα στο πέρας αυτών των συνεδριάσεων κοινολογήσεων. Ο εισαγωγέας έκανε σχόλια τα οποίας εξετάστηκαν πριν από την οριστικοποίηση των συμπερασμάτων της Επιτροπής.

Οι κινέζοι και σοβιετικοί εξαγωγείς ενημερώθηκαν επίσης σχετικά με την πρόθεση να συστηθεί επιβολή οριστικών δασμών υψηλότερων από το ποσό των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ. Ο κινέζος εξαγωγέας απάντησε, επαναλαμβάνοντας έναν ισχυρισμό για την ύπαρξη ζημίας, ο οποίος εξετάστηκε πριν την οριστικοποίηση των συμπερασμάτων της Επιτροπής.

Γ. Περιγραφή του προϊόντος

(4) Στα προσωρινά της συμπεράσματα, στο σημείο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 707/89, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το μεταλλικό ασβέστιο χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγω στη μεταλλουργία και στη βιομηχανία ουρανίου. Το συμπέρασμα αυτό αμφισβήτησε ένας εισαγωγέας, ο οποίος επίσης προβαίνει στη μεταποίηση του εν λόγω προϊόντος, με την αιτιολογία ότι το μεταλλικό ασβέστιο δεν χρησιμοποιείται πλέον για την παραγωγή ουρανίου. Η Επιτροπή εξέτασε τον ισχυρισμό αυτό και διαπίστωσε ότι, ενώ το μεταλλικό ασβέστιο εξακολουθεί να χρησιμοποιείται στη βιομηχανία ουρανίου, η χρήση αυτή είναι πράγματι περιορισμένη και ότι το μεταλλικό ασβέστιο χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο στη μεταλλουργία.

(5) Ο ίδιος εισαγωγέας υποστήριξε επίσης ότι το εισαγόμενο μεταλλικό ασβέστιο από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και τη Σοβιετική Ένωση δεν είναι προϊόν παρόμοιο με το μεταλλικό ασβέστιο που παράγεται στην Κοινότητα. Ο εισαγωγέας υποστήριξε ότι το μεταλλικό ασβέστιο που παράγεται στην Κοινότητα είναι κατώτερης ποιότητας και είναι δυσκολότερο να μεταποιηθεί από ότι το εισαγόμενο κινεζικό και σοβιετικό μεταλλικό ασβέστιο και ότι μόνο το κινεζικό και σοβιετικό εισαγόμενο ασβέστιο μπορεί να χρησιμοποιείται για πολλές από τις χρήσεις του προϊόντος αυτού.

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 78 της 21. 3. 1989, σ. 10.
[3] ΕΕ αριθ. L 208 της 20. 7. 1989, σ. 1.

Όσον αφορά τα φυσικά και ταχνικά χαρακτηριστικά, αν το παραγόμενο στην Κοινότητα μεταλλικό ασβέστιο, χωρίς την απόσταξη, έχει ελαφρώς χαμηλότερο βαθμό καθαρότητας σε σχέση με το κινεζικό και σοβιετικό εισαγόμενο μεταλλικό ασβέστιο, τόσο το παραγόμενο στην Κοινότητα μεταλλικό ασβέστιο όσο και το εισαγόμενο, είναι προϊόντα ποιότητας εμπορίου και αμφότερα χρειάζονται περαιτέρω εναπόσταξη για την παραγωγή ασβεστίου υψηλότερου βαθμού καθαρότητας.

Στις περισσότερες περιπτώσεις τελικών χρήσεων, το μεταλλικό ασβέστιο χρησιμοποιείται στην μεταλλουργία, όπου, σε πολλές περιπτώσεις, το παραγόμενο στην Κοινότητα προϊόν μπορεί άμεσα να αντικαθίσταται από το κινεζικό και σοβιετικό εισαγόμενο μεταλλικό ασβέστιο. Ο εισαγωγέας υποστήριξε ότι μόνο το μεταλλικό ασβέστιο από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και τη Σοβιετική Ένωση είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται για ορισμένες τεχνικές χρήσεις στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα και για θερμικές αντιδράσεις ασβεστίου, όμως ο κοινοτικός παραγωγός αρνήθηκε τον ισχυρισμό αυτό. Επίσης ο εισαγωγέας ζήτησε να ορισθεί εμπειρογνώμονας για την πραγματοποίηση τεχνικής ανάλυσης των εν λόγω προϊόντων. Το αίτημα αυτό απορρίφθηκε επειδή ο εισαγωγέας, ως μεταποιητής, ενώ ισχυριζόταν ότι αντιμετώπισε δυσκολίες κατά τη χρησιμοποίηση του κοινοτικού προϊόντος, ο ίδιος παραδέχθηκε ότι είναι δυνατόν από τεχνικής απόψεως να χρησιμοποιείται μεταλλικό ασβέστιο κοινοτικής παραγωγής αντί του κινεζικού ή σοβιετικού εισαγόμενου προϊόντος. Επιπλέον, ο εισαγωγέας παρατήρησε ότι ο κοινοτικός παραγωγός αρνήθηκε να του χορηγήσει μεταλλικό ασβέστιο κοινοτικής παραγωγής προς χρήση. (Βλέπε κατωτέρω σημείο 15).

(6) Ο σοβιετικός εισαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ότι το προϊόν του δεν είναι παρόμοιο με το προϊον του κοινοτικού παραγωγού με την αιτιολογία ότι το μεταλλικό ασβέστιο που παράγεται στη Σοβιετική Ένωση είναι κατώτερης ποιότητας. Κανένας τελικός χρήστης μεταλλικού ασβεστίου δεν ζήτησε ακρόαση ούτε υπέβαλε γραπτές παρατηρήσεις για να αμφισβητήσει τα συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά μ' αυτό το θέμα.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, παρά το γεγονός ότι το μεταλλικό ασβέστιο κοινοτικής παραγωγής παρουσιάζει ελαφρώς χαμηλώτερο βαθμό καθαρότητας σε σχέση με το κινεζικό και σοβιετικό εισαγόμενο προϊόν, το μεταλλικό ασβέστιο της Κοινότητας και τα εισαγόμενα προϊόντα από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και τη Σοβιετική Ένωση έχουν αρκετά παρεμφερή φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, τους ίδιους τελικούς χρήστες και τις ίδιες αγορές, ώστε να θεωρούνται παρόμοια προϊόντα.

(7) Υπό το φως των συμπερασμάτων που εκτίθενται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/89 (σημεία 6, 7 και 8) και των εκτιμήσεων που προαναφέρονται, το Συμβούλιο συμπεραίνει ότι οι κινεζικές και σοβιετικές εισαγωγές αποτελούν παρόμοια προϊόντα με το μεταλλικό ασβέστιο που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Δ. Ντάμπινγκ

(8) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή έπρεπε να λάβει υπόψη το γεγονός ότι ούτε η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ούτε η Σοβιετική Ένωση είναι χώρες με οικονομία της αγοράς και ότι, κατά συνέπεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η κανονική αξία πρέπει να προσδιοριστεί με αναφορά στις τιμές ή το κόστος παραγωγού ή παραγωγών σε μια χώρα με οικονομία αγοράς. Στα πλαίσια αυτά, η Επιτροπή έλαβε ως βάση, για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, τις εγχώριες τιμές αγοράς παρόμοιου προϊόντος στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η σχετική δε αιτιολόγηση περιλαμβάνεται στο σημείο 11 της αιτιολογίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 707/89.

Ένας εισαγωγέας αμφισβήτησε τον υπολογισμό της κανονικής αξίας υποστηρίζοντας ότι οι τιμές που χρησιμοποίησε η Επιτροπή βασιζόνταν σε εσωτερικές συναλλαγές του αμερικανού παραγωγού και ότι, σαν αποτέλεσμα, ο αμερικανός παραγωγός πραγματοποίησε υπερβολικά κέρδη. Προς ενίσχυση του ισχυρισμού αυτού, ο εισαγωγέας προσκόμισε στατιστικά στοιχεία για την αμερικανική κατανάλωση κατά το έτος 1983 και κατά συνέπεια πρότεινε η κανονική αξία να καθοριστεί με βάση την κατασκευασμένη αξία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Η Επιτροπή έλαβε υπόψη μόνο τις πωλήσεις σε ανεξάρτητους τελικούς χρήστες για την περίοδο έρευνας, το 1987, για να καθορίσει τις τιμές και, όπως αναφέρεται στο σημείο 11 της αιτιολογίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 707/89, με τις τιμές που εφάρμοσε ο αμερικανός παραγωγός κατά την περίοδο αναφοράς, πραγματοποιήθηκε εύλογο όχι όμως υπερβολικό κέρδος. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής όσον αφορά τη βάση καθορισμού της κανονικής αξίας.

(9) Όσον αφορά τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή έλαβε μόνο υπόψη τις τιμές πώλησης πωμάτων και τεμαχίων μεταλλικού ασβεστίου, τα οποία δεν χρειάζονται απόσταξη ή ουσιαστική μετατροπή της μορφής τους από τον παραγωγό, και καθόρισε ένα σταθμισμένο μέσο όρο κανονικής αξίας.

(10) Οι τιμές κατά την εξαγωγή καθορίστηκαν βάσει των τιμών που πράγματι καταβάλλονται ή πρέπει να καταβάλλονται για το κινεζικό ή σοβιετικό προϊόν που πωλείται για να εξαχθεί στην Κοινότητα.

(11) Κατά τη σύγκριση της κανονικής αξίας με τις τιμές κατά την εξαγωγή, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όπου χρειάστηκε, τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, τις προμήθειες που καταβάλλονται για τις εν λόγω πωλήσεις και τους όρους πίστωσης. Όλες οι συγκρίσεις έγιναν στο επίπεδο εξόδου «εκ του εργοστασίου».

Ένας εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι πρέπει να γίνει προσαρμογή για τα φυσικά χαρακτηριστικά, επειδή η ποιότητα του προϊόντος που παράγεται στις ΗΠΑ είναι ελαφρώς κατώτερη από την ποιότητα του κινεζικού και σοβιετικού προϊόντος. Αυτό το αίτημα απορρίφθηκε, επειδή η κανονική αξία στην αγορά των Ηνωμένων Πολιτειών καθορίστηκε, περιορίζοντας τον υπολογισμό στις τιμές πώλησης των πωμάτων ή τεμαχίων μεταλλικού ασβεστίου, τα οποία δεν χρειάζεται να υποστούν απόσταξη ή ουσιαστική μεταποίηση, δηλαδή τα προϊόντα εκείνα τα οποία είναι άμεσα συγκρίσιμα και τα οποία ανταγωνίζονται άμεσα τα κινεζικά και σοβιετικά προϊόντα.

(12) Με τη σύγκριση αποκαλύφθηκε ότι οι κινεζικές και σοβιετικές εξαγωγές προς την Κοινότητα αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά την περίοδο αναφοράς. Οι σταθμισμένοι μέσοι όροι των περιθωρίων ντάμπινγκ, υπολογιζόμενοι ως ποσοστό της καθαρής τιμής του προϊόντος ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, χωρίς το δασμό, είναι 21,8 % για το κινεζικό προϊόν και 22,0 % για το σοβιετικό προϊόν. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτά τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ.

Ε. Ζημία

(13) Όσον αφορά τη ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές που επετέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ένας εισαγωγέας προέβαλε έξι επιχειρήματα κατά των συμπερασμάτων της Επιτροπής, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/89.

Σύμφωνα με το πρώτο επιχείρημα, το έτος 1985 δεν είναι δυνατόν να εκληφθεί ως έτος αναφοράς για να εξεταστεί κατά πόσον προεκλήθη ζημία, επειδή η κοινοτική παραγωγή κατά το 1985 δεν ευθυγραμμίζεται με την τάση της παραγωγής που παρατηρήθηκε κατά τα έτη 1981 έως 1983.

Το επιχείρημα δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό, διότι η περίοδος για να μελετηθεί η ζημία, από το 1985 έως το 1987, επελέγη επειδή τα έτη αυτά αντιστοιχούσαν στην πλέον πρόσφατη περίοδο για να εξετασθεί η εξέλιξη των εισαγωγών στην Κοινότητα. Η Επιτροπή επαλήθευσε τα στοιχεία που αφορούν την παραγωγή κατά την περίοδο αυτή. Κατά συνέπεια δεν θεωρούνται ουσιαστικές οι περιπτώσεις των τάσεων κατά τα τελευταία έτη από το 1981 μέχρι το 1983 στις οποίες αναφέρθηκε ο εισαγωγέας.

(14) Το δεύτερο επιχείρημα, κατά το οποίο ο παραγωγός απεφάσισε να επενδύσει σε νέα παραγωγική ικανότητα, δεν αιτιολογήθηκε και σ' αυτό οφειλόταν η πτώση της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας.

Το αίτημα αυτό θεωρείται αβάσιμο. Στο σημείο 20 της αιτιολογίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 707/89, η Επιτροπή αναφέρθηκε σε επενδύσεις που πραγματοποίησε ο κοινοτικός παραγωγός το 1985 και 1986. Ωστόσο, η απόφαση να επενδύσει σε νέα παραγωγική ικανότητα, που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 35 %, ελήφθη το 1984, όταν η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας ήταν 92 % και η αγορά βρισκόταν σε περίοδο ανάπτυξης. Σε κάθε περίπτωση, η ανακοίνωση για διπλασιασμό της ικανότητας, στην οποία αναφέρεται ο εισαγωγέας, αναιρέθηκε και δεν πραγματοποιήθηκε.

(15) Το τρίτο επιχείρημα αφορά ένα αίτημα κατά το οποίο ο κοινοτικός παραγωγός υπέστη ζημία που προκλήθηκε με ιδία ευθύνη, επειδή αρνήθηκε να προσφέρει ασβέστιο στον εισαγωγέα, ο οποίος προσέφυγε στο Δικαστήριο σε ένα κράτος μέλος κατά του κοινοτικού παραγωγού ισχυριζόμενος ότι έγινε κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης.

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο κοινοτικός παραγωγός αρνήθηκε τους ισχυρισμούς αυτούς και ότι το Δικαστήριο δεν έχει λάβει ακόμη οριστική απόφαση στο εν λόγω κράτος μέλος.

Η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη κατά την οποία ο σκοπός της διαδικασίας αντιντάμπινγκ δεν είναι, και δεν μπορεί να είναι, να παραβλέπει ή να ενθαρρύνει περιοριστικές πρακτικές των επιχειρήσεων, και ότι η έναρξη παρόμοιας διαδικασίας δεν στερεί κατά συνέπεια μια επιχείρηση από το δικαίωμα να κινήσει διαδικασία σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 85 ή 86 της συνθήκης, το αποτέλεσμα της οποίας δεν θίγεται από μια έρευνα αντιντάμπινγκ. Επιπλέον, εάν και όταν αποκαλυφθεί παράβαση των άρθρων 85 και 86 και ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 17 [1], η Επιτροπή μπορεί να αναθεωρήσει την παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88,

(16) Κατά το τέταρτο επιχείρημα, η πτώση των τιμών πώλησης του κοινοτικού παραγωγού δεν οφειλόταν μόνο στον ανταγωνισμό των εισαγόμενων προϊόντων, αλλά και στην έλλειψη ανταγωνισμού επειδή δεν υπήρχαν άλλοι παραγωγοί, καθώς επίσης και στις ελλιπείς πρακτικές διαχείρισης και το μεγάλο σταθερό κόστος του κοινοτικού παραγωγού. Ο εισαγωγέας ζήτησε από την Επιτροπή να υπολογίσει και πάλι τις τιμές πώλησης του κοινοτικού παραγωγού, αφαιρώντας το επίπεδο του σταθερού του κόστους.

Το αίτημα αυτό δεν έγινε αποδεκτό επειδή η Επιτροπή καθόρισε τις πραγματικές τιμές πώλησης στην αγορά βάσει των πωλήσεων σε ανεξάρτητους αγοραστές. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι η πτώση της τιμής πώλησης παρατηρήθηκε στη διάρκεια περιόδου κατά την οποία οι εισαγωγές μεταλλικού ασβεστίου από την Κίνα και τη Σοβιετική Ένωση αυξήθηκαν ως προς τον όγκο και ως προς το τμήμα της αγοράς που

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

καταλαμβάνουν. Σε κάθε περίπτωση, το σταθερό κόστος δεν αποτελεί παράγοντα που πρέπει να αφαιρείται κατά τον καθορισμό των πραγματικών τιμών πώλησης που διαπιστώνονται στην αγορά. Υπό τις συνθήκες αυτές, δεν υπάρχει λόγος να υπολογισθούν εκ νέου οι τιμές πώλησης.

(17) Κατά το πέμπτο επιχείρημα η ζημία προκλήθηκε λόγω των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες.

Η Επιτροπή, στα προκαταρκτικά της συμπεράσματα, εξέτασε ήδη κατά πόσο η ζημία που προκαλείται, όπως υποστηρίζει ο κοινοτικός παραγωγός, οφείλεται σε παράγοντες άλλους εκτός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ. Όσον αφορά το επίπεδο των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες, οι εισαγωγές αυτές μειώθηκαν άνω του 46 % κατά την περίοδο 1985 ως 1987, ενώ αντίστοιχα περιορίστηκε το τμήμα αγοράς. Επιπλέον, η τιμή των άλλων εισαγωγών κατά την περίοδο αναφοράς διαπιστώθηκε ότι ήταν υψηλότερη από τις τιμές του εισαγόμενου κινεζικού και σοβιετικού προϊόντος.

(18) Κατά το έκτο επιχείρημα, πριν από το 1985 ο κοινοτικός παραγωγός εφάρμοζε τιμές χαμηλότερες και υποχρέωνε τους κινέζους και σοβιετικούς εξαγωγείς να ακολουθούν τις τιμές του. Το επιχείρημα αυτό υποστήριξε επίσης ο κινέζος εξαγωγέας.

Η Επιτροπή, στα προκαταρκτικά της συμπεράσματα, απέδειξε ότι οι κινέζοι και σοβιετικοί εξαγωγείς πωλούσαν σε τιμές χαμηλότερες κατά την περίοδο αναφοράς. Ένας νέος υπολογισμός των στοιχείων πώλησης σε τιμές χαμηλότερες, βάσει του σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών CIF κατά την εξαγωγή, αποκαλύπτει ότι επραγματοποιούντο πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες κατά 6,5 % για το κινεζικό εισαγόμενο προϊόν και κατά 9,8 % για το σοβιετικό εισαγόμενο προϊόν , δηλαδή οι αριθμοί ήταν χαμηλότεροι σε σχέση με αυτούς που είχαν διαπιστωθεί προσωρινά (10,7 % και 11,2 % αντίστοιχα). Είναι δύσκολο αν όχι απίθανο να διευκρινιστεί το επιχείρημα για το ποιός άρχισε να πωλεί σε τιμές χαμηλότερες πριν το 1985, και σε κάθε περίπτωση, το εάν οι εν λόγω εξαγωγείς, καταρχήν, είχαν την πρόθεση απλά και μόνο να ευθυγραμμίσουν τις τιμές τους με τις τιμές του κοινοτικού παραγωγού, δεν θεωρείται σημαντικό για το θέμα της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες κατά την περίοδο κατά την οποία εξετάστηκε η ζημία. Με τον νέο υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες επιβεβαιώθηκε η απόδειξη ότι οι κινεζικές και σοβιετικές εξαγωγές γίνονταν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού παραγωγού.

(19) Κανένα από τα προαναφερόμενα επιχειρήματα που υποστήριξε ο εισαγωγέας δεν αμφισβητεί τα συμπεράσματα όσον αφορά τη ζημία που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία, στα οποία κατέληξε η Επιτροπή στο πλαίσιο των προκαταρκτικών της συμπερασμάτων, σημεία 16 έως 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 707/89. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

ΣΤ. **Συμφέρον της Κοινότητας**

(20) Ένας εισαγωγέας αμφισβήτησε επίσης τα προκαταρκτικά συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας. Κατά πρώτον, υποστηρίχθηκε ότι το μεταλλικό ασβέστιο δεν χρησιμοποιείται πλέον για την παρασκευή ουρανίου, και κατά συνέπεια δεν έχει στρατηγική σημασία η διατήρηση της παραγωγής μεταλλικού ασβεστίου στην Κοινότητα.

Το αίτημα αυτό, που αναφέρεται στη χρησιμοποίηση του ασβεστίου για την παρασκευή ουρανίου, έχει ήδη εξεταστεί στο ανωτέρω σημείο 4. Εν τούτοις, ακόμη και χωρίς αυτή τη συγκεκριμένη χρήση, η Επιτροπή εξακολουθεί να πιστεύει ότι η απουσία κάθε προστασίας έναντι των επιζήμιων επιπτώσεων των κινεζικών και σοβιετικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, θέτει σε κίνδυνο την επιβίωση του μοναδικού κοινοτικού παραγωγού με αποτέλεσμα η Κοινότητα να εξαρτάται καθ' ολοκληρίαν από εξωτερικές πηγές για το μεταλλικό ασβέστιο που χρησιμοποιείται στη μεταλλουργία.

(21) Κατά δεύτερο λόγο, ο εισαγωγέας ο οποίος επίσης προβαίνει στην μεταποίηση του προϊόντος, υποστήριξε ότι ο δασμός θα έχει σαν συνέπεια τη σημαντική αύξηση του κόστους του και θα θέσει σε κίνδυνο την ικανότητά του να εξακολουθήσει τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες.

Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το αίτημα αυτό. Μετά από εξέταση της παρατήρησης του εισαγωγέα διαπιστώνεται ότι ο εισαγωγέας βάσισε το αίτημά του σε υπολογισμό που περιλαμβάνει, όχι μόνο την αναμενόμενη αύξηση του δασμού αλλά και άλλες αυξήσεις του κόστους του προϊόντος και μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά την περίοδο 1988/89. Η Επιτροπή, εξετάζοντας την επίπτωση επί των εισαγωγών μεταλλικού ασβεστίου, έπρεπε κατ' ανάγκη να βασίσει τη μελέτη της επί των στοιχείων που διαπιστώθηκαν κατά την περίοδο έρευνας. Βάσει αυτού φαίνεται ότι τα προτεινόμενα μέτρα έχουν περιορισμένη επίπτωση στην αύξηση του συνολικού κόστους μιας επιχείρησης η οποία προβαίνει στη μεταποίηση του προϊόντος και προκαλούν ασήμαντη αύξηση για τους τελικούς χρήστες μεταλλικού ασβεστίου της Κοινότητας.

(22) Τελικά, ο εισαγωγέας υποστήριξε ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιδιώξει εξελίξεις στο βιομηχανικό τομέα παραγωγής νέων τύπων μαγνητών, όπου ο εισαγωγέας, συμβάλλει κατ' εξοχήν, ως μεταποιητής μεταλλικού ασβεστίου, με τη χρήση εισαγόμενου κινεζικού και σοβιετικού μεταλλικού ασβεστίου.

Το αίτημα αυτό έχει ήδη εξετασθεί και από τις δύο πλευρές – δηλαδή «ομοειδές προϊόν» και «αύξηση του κόστους» — και πρέπει να απορριφθεί για τους ακόλουθους λόγους. Όσον αφορά το «ομοειδές προϊόν» απεδείχθει στο σημείο 5 ότι τα κινεζικά και σοβιετικά εισαγόμενα προϊόντα θεωρούνται παρόμοια προϊόντα με το μεταλλικό ασβέστιο κοινοτικής παραγωγής. Κατά δεύτερο λόγο, όσον αφορά την αύξηση του κόστους, όπως συζητήθηκε στο ανωτέρω σημείο 21, η περιορισμένη επίπτωση των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ, επί του συνόλου των δαπανών μιας επιχείρησης που μεταποιεί μεταλλικό ασβέστιο, δεν θεωρείται ότι αποτρέπει, από οικονομικής απόψεως, την επιδίωξη των εξελίξεων αυτών.

(23) Κανένας από τους τελικούς χρήστες της Κοινότητας δεν ζήτησε ακρόαση ούτε υπέβαλε γραπτές παρατηρήσεις μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων.

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανωτέρω εκτιμήσεις το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να αναλάβει δράση και ότι για να προστατευθεί το συμφέρον της Κοινότητας πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών μεταλλικού ασβεστίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σοβιετικής Ένωσης.

(24) Ένας ανεξάρτητος εισαγωγέας ζήτησε επίσης ειδική εξαίρεση στην περίπτωση που ληφθεί απόφαση επιβολής οριστικών δασμών. Το Συμβούλιο δεν μπορεί να ικανοποιήσει ένα παρόμοιο αίτημα από έναν ανεξάρτητο εισαγωγέα, τη στιγμή που είναι σαφές ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να ληφθούν μέτρα κατά των επιζήμιων συνεπειών των κινεζικών και σοβιετικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επειδή ο στόχος αυτός αναιρείται αν γίνει δεκτή η εξαίρεση αυτή. Η εν λόγω εξαίρεση θα ήταν επίσης δύσκολο να υποστηριχθεί λόγω της ίσης μεταχείρισης την οποία πρέπει να τυγχάνουν όλοι οι εισαγωγείς.

Ζ. **Οριστικός δασμός**

(25) Η Επιτροπή σύγκρινε τις τιμές αγοράς των εισαγωγέων της Κοινότητας με την τιμή πώλησης που χρειάζεται γαι να εξασφαλίσει επαρκές κέρδος (5 % περιθώριο επί της τιμής πώλησης) στον κοινοτικό παραγωγό. Η τιμή αυτή καθορίζει το όριο ζημίας. Λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία, ότι δηλαδή διαπιστώθηκαν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες και ότι ο κοινοτικός παραγωγός υπέστη σημαντικές οικονομικές απώλειες, επειδή πωλούσε σε τιμές χαμηλότερες του κόστους παραγωγής, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να επιβληθούν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών μεταλλικού ασβεστίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σοβιετικής Ένωσης, υψηλότεροι από το ποσόν των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ και ίσοι προς τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, τα οποία είναι κατώτερα του ορίου ζημίας. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

(26) Το Συμβούλιο πιστεύει ότι, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα αυτών των προστατευτικών μέτρων και να διευκολυνθεί ο εκτελωνισμός, ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να λάβει μορφή ενός δασμού κατ' αξίαν.

Η. **Είσπραξη του προσωρινού δασμού**

(27) Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ εισπράττονται κατά συνέπεια εξ ολοκλήρου.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών μεταλλικού ασβεστίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Σοβιετικής Ένωσης, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2805 21 00. Το ποσοστό του δασμού καθορίζεται ως εξής:

α) το ποσοστό του δασμού για το μεταλλικό ασβέστιο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, καθορίζεται σε 21,8 % της τιμής ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα του προϊόντος, χωρίς το δασμό·

β) το ποσοστό του δασμού για το μεταλλικό ασβέστιο, καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, καθορίζεται σε 22,0 % της τιμής ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα του προϊόντος, χωρίς το δασμό·

2. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις όσον αφορά τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση συνεπεία της επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 707/89, εισπράττονται οριστικά.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. CRESSON